



THE  
**COMBO**  
YOU DON'T WANT

**GET BOTH  
VACCINES.**

**Why is it important to receive both the flu and COVID-19 vaccines this year?**

We don't know what this flu season will be like but we do know that having flu and COVID-19 at the same time can be even worse than having one or the other by itself. Children under 5 years old, pregnant people, and adults 65+ are at highest risk of getting sicker from flu. The flu vaccine is recommended for everyone over the age of 6 months. The COVID-19 vaccine is recommended for everyone 12+, especially for seniors and people with underlying medical conditions at higher risk for severe complications.

**Is it safe to receive the influenza (flu) vaccine on the same day as the COVID-19 vaccine?**

COVID-19 vaccines are safe to co-administer with any other vaccines on the same day, including the flu vaccine. They can either be given one in each arm or spaced out on the same arm. Both flu and COVID-19 (Pfizer and J&J) are available at no out-of-pocket cost.

**Are there more side effects when you get flu and COVID-19 vaccine together?**

No. You should look out for arm soreness and redness as well as flu-like symptoms (including fever, cough, nausea, vomiting, muscle aches, headache) for 48-72 hours after being vaccinated. Contact your primary care provider if you have any concern about the symptoms or have symptoms for more than 72 hours.

**Where can I receive the flu and COVID-19 vaccines?**

Both vaccines are widely available citywide and offered at many doctor's offices and pharmacies. Additionally, to ensure that every Chicagoan has access to lifesaving vaccines, the Chicago Department of Public Health is hosting more than 50 flu and COVID-19 community clinics in September and October where everyone can get vaccinated at no cost.

**If you have more questions, please visit:**

**[chi.gov/covidvax](https://chi.gov/covidvax) or [chi.gov/flu](https://chi.gov/flu)**



# EL COMBO QUE NO QUIERES

**PONTE LAS  
DOS VACUNAS.**

**¿Por qué es importante recibir la vacuna de gripe y el COVID-19 este año?**

No se sabe cómo será esta temporada de gripe, pero sí se sabe que tener gripe y COVID-19 al mismo tiempo puede ser aún peor que tener uno u otro por sí solo. Niños menores de 5 años, personas embarazadas y adultos mayores de 65 años tienen mayor riesgo de enfermarse más de gripe. La vacuna contra la gripe se recomienda para toda persona mayor de 6 meses. La vacuna COVID-19 se recomienda para toda persona mayor de 12 años, especialmente personas mayores y personas con condiciones médicas con alto riesgo de complicaciones graves.

**¿Es seguro recibir la vacuna de influenza (gripe) y COVID-19 en el mismo día?**

La vacuna COVID-19 se puede administrar con cualquier otra vacuna el mismo día, incluyendo la vacuna contra la gripe. Se pueden dar en cada brazo o espaciadas en el mismo brazo. Tanto la gripe como el COVID-19 (Pfizer y J&J) están disponibles sin costo alguno.

**¿Hay más efectos secundarios cuando se obtienen la vacuna de gripe y COVID-19 juntas?**

No. También debes estar atento al dolor y el enrojecimiento de los brazos como síntomas similares a los de la gripe (incluyendo fiebre, tos, náusea, vómito, dolor muscular, dolor de cabeza) durante 48-72 horas después de vacunarte. Comunícate con tu proveedor de salud si tienes alguna inquietud sobre los síntomas o síntomas durante más de 72 horas.

**¿Dónde puedo recibir las vacunas de gripe y COVID-19?**

Ambas vacunas están ampliamente disponibles en toda la ciudad y se ofrecen en muchos consultorios médicos y farmacias. Además, para asegurar que todo habitante de Chicago tenga acceso a estas vacunas importantes, el Departamento de Salud Pública de Chicago ofrecerá más de 50 clínicas comunitarias de gripe y COVID-19 en septiembre y octubre donde todos podrán vacunarse sin costo alguno.

**Si tienes preguntas, visita:**

**[chi.gov/covidvax](https://chi.gov/covidvax) or [chi.gov/flu](https://chi.gov/flu)**



# KOMBINACJA, KTÓREJ NIE CHCESZ

**PRZYMIJ  
OBIE  
SZCZEPIONKI.**

**Dlaczego ważne jest, aby w tym roku otrzymać zarówno szczepionkę przeciwko grypie, jak i COVID-19?**

Nie wiemy, jaki będzie ten sezon grypowy, ale wiemy, że jednocześnie zachorowanie na grypę i COVID-19 może być jeszcze gorsze niż zachorowanie na tylko jedno z tych schorzeń. Dzieci poniżej 5. roku życia, osoby w ciąży i dorośli powyżej 65. roku życia są najbardziej narażeni na zachorowanie na grypę. Szczepionka przeciwko grypie jest zalecana dla wszystkich powyżej 6. miesiąca życia. Szczepionka przeciwko COVID-19 jest zalecana dla wszystkich osób w wieku 12 lat i starszych, szczególnie dla seniorów i osób z chorobami przewlekłymi, które są bardziej narażone na poważne powikłania.

**Czy można bezpiecznie przyjąć szczepionkę przeciwko grypie w tym samym dniu, co szczepionkę przeciwko COVID-19?**

Szczepionka przeciwko COVID-19 może być bezpiecznie podawana tego samego dnia razem z innymi szczepionkami, w tym ze szczepionką przeciwko grypie. Można je podać po jednej na każdą rękę lub rozłożyć je na tej samej ręce. Zarówno szczepionka przeciwko grypie, jak i COVID-19 (Pfizer i J&J) są dostępne bezpłatnie.

**Czy szczepionki przeciwko grypie i COVID-19 podane razem mają więcej skutków ubocznych?**

Nie. Powinieneś/powinnaś uważać na bolesność i zaczerwienienie ramion oraz objawy grypopodobne (w tym gorączkę, kaszel, nudności, wymioty, bóle mięśni, bóle głowy) przez 48–72 godziny po szczepieniu. Skontaktuj się ze swoim lekarzem pierwszego kontaktu, jeśli masz jakiegokolwiek obawy związane z tymi objawami lub jeśli objawy utrzymują się dłużej niż 72 godziny.

**Gdzie mogę otrzymać szczepionki przeciwko grypie i COVID-19?**

Obie szczepionki są powszechnie dostępne w całym mieście i oferowane w wielu gabinetach lekarskich i aptekach. Dodatkowo, aby zapewnić każdemu mieszkańcowi Chicago dostęp do szczepionek ratujących życie, Wydział Zdrowia Publicznego Chicago utworzy we wrześniu i październiku ponad 50 przychodni środowiskowych, w których każdy może bezpłatnie zaszczepić się przeciwko grypie i COVID-19.

**W przypadku jakichkolwiek pytań odwiedź**

**[chi.gov/covidvax](https://chi.gov/covidvax) lub [chi.gov/flu](https://chi.gov/flu)**



# ANG COMBO NA AYAW MO

**KUNIN ANG  
PAREHONG  
BAKUNA.**

**Bakit mahalagang  
tanggapin ang  
parehong bakuna  
sa trangkaso at  
COVID-19  
ngayong taon?**

Hindi natin alam kung ano ang magiging sitwasyon sa panahon ng trangkaso na ito, pero alam natin na maaaring mas malala ang pagkakaroon ng trangkaso at COVID-19 nang sabay kaysa sa pagkakaroon ng isa lamang sa alinman sa mga ito. Pinakamataas ang panganib ng mga batang wala pang 5 taong gulang, taong buntis, at taong nasa hustong gulang na higit sa 65 taong gulang na mas magkasakit nang dahil sa trangkaso. Inirerekomenda ang bakuna sa trangkaso para sa lahat ng taong 6 na buwang gulang pataas. Inirerekomenda ang bakuna sa COVID-19 para sa lahat ng taong 12 taong gulang pataas, partikular na sa mga nakatatanda at mga taong may mga umiiral na medikal na kondisyon na mataas ang panganib na magkaroon ng malulubhang komplikasyon.

**Ligtas bang kunin  
ang bakuna  
sa influenza  
(trangkaso) sa  
parehong araw ng  
pagkuha ng bakuna  
sa COVID-19?**

Ligtas na ibigay ang mga bakuna sa COVID-19 kasabay ng anumang iba pang bakuna sa parehong araw, kabilang ang bakuna sa trangkaso. Maaaring ibigay ang mga ito nang tig-isa sa bawat braso o nang bahagyang magkahiwalay sa parehong braso. Available ang parehong bakuna sa trangkaso at COVID-19 (Pfizer at J&J) nang walang babayaran mula sa sariling bulsa.

**Mas marami ba  
ang side effect  
kapag sabay mong  
kukunin ang bakuna  
sa trangkaso at  
COVID-19?**

Hindi. Dapat mong bantayan ang pamamaga at pamumula ng braso, pati na ang mga sintomas na parang trangkaso (kabilang ang lagnat, ubo, pagduduwal, pagsusuka, mga pananakit ng kalamnan, pananakit ng ulo) sa loob ng 48-72 oras matapos mabakunahan. Makipag-ugnayan sa iyong provider ng pangunahing pangangalaga kung mayroon kang anumang alalahanin tungkol sa mga sintomas o kung mayroon kang mga sintomas sa loob ng higit sa 72 oras.

**Saan ako  
makakatanggap  
ng mga bakuna  
sa trangkaso at  
COVID-19?**

Available ang parehong bakuna sa buong lungsod at iniaalok ang mga ito sa maraming tanggapan ng doktor at botika. Dagdag dito, para tiyakin na may access ang bawat taga-Chicago sa mga bakunang nakakaligtas ng buhay, nagsasagawa ang Departamento ng Pampublikong Kalusugan ng Chicago ng higit sa 50 klinika para sa trangkaso at COVID-19 sa komunidad sa Setyembre at Oktubre kung saan mababakunahan ang lahat ng tao nang walang bayad.

**Kung mayroon kang higit pang tanong, pakibisita ang:**

**[chi.gov/covidvax](https://chi.gov/covidvax) o [chi.gov/flu](https://chi.gov/flu)**



# 预防这两种疾病

## 接种这两种疫苗。

为什么今年接种流感疫苗和 COVID-19 疫苗很重要？

我们不知道这个流感季节情况会怎么样，但我们知道同时感染流感和 COVID-19 病毒可能比两者单独感染更糟糕。5 岁以下的儿童、孕妇和 65 岁以上的成年人患流感的风险最高。建议 6 个月以上的人群接种流感疫苗。建议所有 12 岁及以上的人群接种 COVID-19 疫苗，特别是出现严重并发症风险较高的老年人和基础性疾病患者。

在同一天接种流感疫苗和 COVID-19 疫苗是否安全？

在同一天共同接种 COVID-19 疫苗和任何其他疫苗（包括流感疫苗）都是安全的。两种疫苗可以在两条手臂上分别注射，也可以在同一条手臂上间隔开注射。流感疫苗和 COVID-19 疫苗（Pfizer 和 J&J）都是可以免费接种的。

如果同时接种流感疫苗和 COVID-19 疫苗，是否会产生更多副作用？

不会。在接种疫苗后的 48-72 小时内，您应该注意是否出现手臂疼痛、发红以及类似流感的症状（包括发烧、咳嗽、恶心、呕吐、肌肉疼痛、头痛）。如果您对症状有任何担忧或症状持续出现超过 72 小时，请联系您的初级保健提供者。

哪里可以接种流感疫苗和 COVID-19 疫苗？

这两种疫苗在全市范围内均广泛提供，在许多诊所和药房都可以接种。此外，为了确保每位芝加哥居民都能够接种救命疫苗，芝加哥公共卫生局 (Chicago Department of Public Health) 将在 9 月和 10 月开设超过 50 家流感和 COVID-19 社区诊所，所有人在这些诊所都可以免费接种疫苗。

如果您有其他疑问，请查看网站：

[chi.gov/covidvax](https://chi.gov/covidvax) | [chi.gov/flu](https://chi.gov/flu)

